



# The Spa

PARK HYATT KYOTO™

パーク ハイアット 京都  
スパメニュー

*Immerse your feet in a warm foot bath with Uji Kyoto Organic Green Tea extracts and a traditional scrub ritual, designed to restore and nourish tired feet.*

*Your Spa journey begins from here...*

パークハイアット京都スパエクスペリエンスは、京都宇治の有機緑茶エキスの入った  
柔らかい温泉のようなフットバスに足を浸し、丁寧にスクラブすることで、  
疲れた足に栄養を与え、癒すことから始まります。

## Park Hyatt Kyoto Signature Experience

パーク ハイアット 京都

シグネチャーエクスペリエンス

80 minutes	¥ 35,000 (38,500)
100 minutes	¥ 40,000 (44,000)
120 minutes	¥ 48,000 (52,800)
150 minutes	¥ 58,000 (63,800)

Park Hyatt Kyoto Signature Treatment is ideal for alleviating stress and tension. Adapted seasonally to incorporate the beauty of Kyoto, this deeply relaxing treatment uses soothing techniques with Park Hyatt Kyoto's signature essential oils, specially formulated to calm and rebalance. 150 minutes includes Body and Facial treatment.

季節ごとに異なるシグネチャートリートメントでは、パークハイアット京都のエッセンシャルオイルと京都発オーガニックスキンケアブランドKOTOSHINAのベースオイルを配合したオリジナルオイルを使用し、全身のリフレッシュとリラックスを促します。「自然」と「寛ぎ」の極上のひとときをお届けする、おすすめのメニューです。150分のトリートメントはボディとフェイシャルが含まれております。

## Signature Facial

シグネチャーフェイシャル

80 minutes	¥ 30,000 (33,000)
------------	-------------------

A brightening facial that revitalizes dull and dehydrated skin. Using KOTOSHINA organic products, which incorporate the power of locally grown plants from Uji, Kyoto. This treatment features a rare tea seed oil and soothing aloe mask to deeply hydrate and improve tone, leaving the skin feeling fresh, firm and radiant.

シグネチャーフェイシャルでは、くすみ・乾燥が気になるお肌を生き返らせ、明るい輝きを与えます。オーガニック植物の力を存分に取込んだKOTOSHINAの製品を使用。希少な京都・宇治産茶の実オイルを使用したトリートメント、アロエベラ葉エキス等配合のマスクが、エイジングポイントにしっかりと働きかけ、透明感あふれる若々しいお肌へ導きます。

*Prices in brackets are tax inclusive and subject to 15% service charge.*

( )内の料金は消費税込です。別途サービス料15%を頂戴します。

## Deep Tissue Treatment

ディープティシュートリートメント

80 minutes	¥ 30,000 (33,000)
100 minutes	¥ 36,000 (39,600)
120 minutes	¥ 42,000 (46,200)

Our unique deep tissue massage is tailored to each individual and ideal for releasing muscle soreness and tension. A rich, organic body butter is combined with a luxuriously blended organic tea seed oil from Kyoto's Uji region. This deeply restorative experience will boost hydration and eliminate daily aches and pains.

おひとりおひとりの好みに合わせた圧により、筋肉の痛みと緊張を解きほぐし、血行を改善しながら筋肉の深層を再構築するメニューです。上質なオーガニックのボディバターは、贅沢にブレンドされた京都宇治のオーガニック茶の実オイルを用いることで、お肌に高い保湿を与えてくれます。肌の水分補給を促進し、身体の痛みを解放する施術は、深いリラクセスと極上の時間へと導きます。

## Wellness Package

ウェルネスパッケージ

100 minutes	¥ 44,000 (48,400)
-------------	-------------------

Our wellness package is perfection for alleviating stress, relaxing and taking time for self-care. This package includes a 100 minutes Park Hyatt Kyoto signature experience followed by a healthy lunchbox and detox juice in The Living Room.

ウェルネスパッケージは、お客様の心身をゆっくりと時間をかけて癒していただくのに最適なメニューです。このパッケージには、100分間のシグネチャーエクスペリエンスと、ザ・リビングルームでのヘルシーなランチボックスとデトックスジュースが含まれています。

*Prices in brackets are tax inclusive and subject to 15% service charge.*

( )内の料金は消費税込です。別途サービス料15%を頂戴します。

## Spiritual Bamboo Treatment

スピリチュアルバンブートリートメント

80 minutes	¥ 30,000 (33,000)
100 minutes	¥ 36,000 (39,600)
120 minutes	¥ 42,000 (46,200)

Using rhythmic bamboo movement that resonate with the five senses and provide a meditative journey. This deeply relaxing full body treatment uses an organic green tea blend oil with frim gliding movements, to improve circulation and release tension. Bamboo symbolizes strength, youth, prosperity and peace.

このトリートメントでは、オーガニックの緑茶成分がブレンドされたオイルを使用した優しく滑らかな施術により、疲れた身体にかかる緊張とストレスから解放し、至福の時間へと導きます。竹は強さ、若さ、繁栄、平和の象徴として知られており、血液の循環を改善し、緊張を解きほぐす効果があるといわれています。

## Jet Lag Remedy

ジェットラグレメディー

60 minutes	¥ 23,000 (25,300)
------------	-------------------

Our jet lag remedy nurtures the body and minimizes the effects of dehydration and fatigue associated with jet lag. Filled with anti-oxidants, this treatment focus on two preferred parts of your body, to improve blood circulation and release tension while promoting a drop and peaceful sleep.

ジェットラグレメディーは時差によるむくみ改善、疲労回復に働きかけます。このトリートメントは長時間の移動で疲労度の高いお身体の部位二箇所を集中的にほぐします。血液循環を改善し、深い穏やかな眠りを促しながら、緊張を解きほぐし心身ともにリラクゼーションへ導きます。

## Japanese Dry Body Treatment

ジャパニーズドライボディトリートメント

60 minutes	¥ 20,000 (22,000)
80 minutes	¥ 24,000 (26,400)

A Japanese style massage using dry body acupressure techniques to enhance the body's ability to heal itself. This treatment improves overall-being, reduces stress and is ideal for guests who suffer from fatigue.

日本方式のドライボディトリートメントです。身体が本来持つ治癒力に働きかける為にツボや筋肉を刺激し、エネルギーを活性化させることで健康的な体へ導いていきます。身体全体をケアしてリラックスさせ、失われた活力を呼び戻し回復させます。

*Prices in brackets are tax inclusive and subject to 15% service charge.*

( )内の料金は消費税込です。別途サービス料15%を頂戴します。

# Treatment Extension Menu

## 追加オプションメニュー

Add on menu is in addition to any of the treatments

トリートメントのメニューに追加いただけます

## Mini Facial Treatment

ミニフェイシャルトリートメント

40 minutes | ¥ 17,000 (18,700)

A brightening facial that revitalizes dull and dehydrated skin. Using KOTOSHINA organic products, which incorporate the power of locally grown plants from Uji, Kyoto. This treatment features a rare tea seed oil and improve tone, leaving the skin feeling fresh, firm and radiant.

ミニフェイシャルトリートメントでは、くすみ・乾燥が気になるお肌を生き返らせ、明るい輝きを与えます。オーガニック植物の力を存分に取り込んだKOTOSHINAの製品を使用。希少な京都・宇治産茶の実オイルを使用したトリートメントが、エイジングポイントにしっかりと働きかけ、透明感あふれる若々しいお肌へ導きます。

## Kyoto Head Massage

京都ヘッドマッサージ

20 minutes | ¥ 8,000 (8,800)

Enhance your treatment with a relaxing head massage. Tailored to each guest, this is the perfect add on will leave you feeling relaxed and refreshed.

おひとりおひとりに合わせたヘッドマッサージで、トリートメントの締めくくりに全身のリフレッシュとリラックスを促します。こちらはどのトリートメントにもご追加いただける最適なオプションです。

## Kyoto Body Scrub

京都ボディスクラブ

30 minutes | ¥ 15,000 (16,500)

An invigorating full body exfoliation that enhances skin brightness. Using natural jojoba and crushed bamboo with healing aloe leaf extract, this treatment uses Japanese techniques to draw impurities from the skin and eliminates toxins, leaving a soft and natural glow.

くすんだ肌表面の細胞を一掃しながら血行を促進することで、より明るく輝きのある肌へと導きます。肌あたりの良い天然のホホバビーズと、細かく砕いた竹のスクラブ、またアロエベラの葉のエキスを含んだボディジェルを使用し、肌や身体から不純物や毒素を排出し、潤いと輝きのあるボディへ導きます。オイルトリートメントとのセットをお勧めいたします。

*Prices in brackets are tax inclusive and subject to 15% service charge.*

( )内の料金は消費税込です。別途サービス料15%を頂戴します。

## Notes 注意事項

Arrival - We recommend guests to arrive at the Wellness Center located on the third floor 15 minutes prior to scheduled appointment time to ensure adequate time to relax at The Spa. Please be advised any late arrivals, appointment may be released to avoid disturbance to other guests.

ご来店時間 - The Spaにてお客様にお寛ぎいただくために、ご予約時間の15分前前に3階ウェルネスセンターまでお越しくださいませ。また、時間を過ぎてのご到着の場合、後のお客様への影響を避けるため時間通りに終了させていただく場合がございますので、予めご了承くださいませようお願い申し上げます。

Etiquette - Guests are welcome to come to The Spa in the bathrobe and slippers provided in the room. Undergarments for use during treatments will be provided at The Spa. Therapist will ensure to respect your privacy at all times during your treatment.

エチケット - ご宿泊のお客様は、お部屋にご用意のバスローブ及びスリッパにてThe Spaへお越しいただけます。また、施術中にご利用いただけるアンダーウェアをThe Spaにてご用意しております。施術中セラピストは常に、お客様のプライバシー確保に努めます。

Physical Condition - Please let us know if you have any health concerns or allergies upon booking your treatment. Please note that some services may not be available. Please note that we are unable to offer spa treatments to guests who are in the early stages of pregnancy.

お客様の体調 - トリートメントのご予約の際に、健康状態に関してのご心配な点やアレルギーなどがある方は、お知らせください。サービスによってお受けいただけない可能性もございます。また、妊娠初期のお客様へのスパトリートメントはお断りしております。

Age Limit - Children under the age of 12 and between the ages of 12 and 16 may use the spa only when accompanied by a parent or guardian.

年齢制限 - The Spaトリートメントは原則として16歳以上の方を対象とさせていただきます。12歳以上16歳未満のお子様は、保護者同伴の場合に限りバスハウスのみご利用いただけます。

Pregnancy Treatment - For Pregnancy women, we have a maternity body treatment. For more information or assistance, please do not hesitate to speak to any of our spa hosts. Body treatment is accepted after 20 weeks later, and facial treatment is accepted after 12 weeks later.

マタニティトリートメント - 妊娠中の方には安心してお受けいただけるマタニティ専用のコースをご用意しておりますのでお気軽にお問い合わせください。ボディトリートメントは妊娠20週以降、フェイシャルトリートメントは12週以降のお客様のみお受けしております。

Cancellation Policy - Please notify us of any changes or cancellations at least 24 hours prior to the reserved time. Cancellations made less than 24 hours prior to your reservation will be subject to a 100% cancellation fee.

キャンセルポリシー - ご変更及びお取消しにつきまして、ご予約時間の24時間前までにお知らせくださいますようお願いいたします。ご予約の24時間前以降は100%のお取消し料を申し受けます。

Valuables - The Spa is not responsible for any theft or loss of valuables within The Spa premises.

貴重品 - ご変更及びお取消しにつきまして、ご予約時間の24時間前までにお知らせくださいますようお願いいたします。ご予約The Spaでは、スパ館内の貴重品の盗難・紛失に関しましては一切の責任を負いかねますので、予めご了承ください。

